



<http://www.arianafghanistan.com>



۲۰۲۰/۰۲/۰۲



عبدالباری جهانی

خيام - جهانی



قسمت سی و سوم

هان تا برمستان بدرشتی نشوی
یا از در نیکوان بزشتی نشوی
می خورکه بخوردن و بنا خوردن می
گر آنست دوزخی بهشتی نه شوی

خیام

پام چی زرونه آزار نه کی د مستانو د رندانو
نه په تونده ژبه ستون سی له چارچوبه د نیکانو
په پرهېز او په چنبلو د سرو میو نه بدلېږي
نه ازل د دورخیانو نه نصیب د جنتیانو

جهانی

زینگونه که من کار جهان می بینم
عالم همه رایگان یگان می بینم
سبحان الله بهر چه در می نگرم
ناکامی خویشان در آن می بینم
خیام

په دي توگه چي بي گورم د جهان واره کارونه
يو په يو چي پکښي گورم په نړۍ کي عالمونه
هي سبحان الله چي گورم چي هر څه ته نظر وکم
ناکامي مي پکښي وينم او تباہ تول عملونه
جهانی

در عشق تو صد گونه ملامت بکشم
ور بکشم آن عهد غرامت بکشم
گر عمر وفا کند جفاهای تو را
باری کم از آنکه تا قیامت بکشم
خیام

ستا په مینه کی جانانه ورمه سل رنگه توروته
که پر قول سوم پښېمانه زمایي غاړه ستا تبغونه
کی می عمر وفا وکړه که می ژوند لا په نصیب و
تر قیامته به دي ورمه د جفا درانه بارونه
جهانی

چون نیست مقام ما درین دیر مقیم
پس بی می و معشوق خطا بیست عظیم
تا کی ز قدیم و محدث ای مرد سلیم
چون من رفتم جهان چه محدث چه قدیم
خیام

چی له دی فانی جهانہ عاقبت روانبده دی
لو خطا بپله معشوقه بپله میو اوسبده دی
لا تر خو کری هوبنیارانو د زاره نوي خبری
چی خوک ولارسی له جهانہ په زاره نوي یی خه دی

جهانی

زینهار کنون که میتوانی باری
بردار ز خاطر عزیزان باری
کین مملکت حسن نماند جاوید
از دست توهم برون رود یکباری

خیام

د دی عمر چی کلونه لکه باد هسی تپریری
زره ساته د عزیزانو چی تر خو دی وس رسپری
دا د حسن قلمرو دی د هر چا له لاسه تللی
چی هیچاته پاته نه سو تاته هم نه در پاتپری

جهانی

زآن كوزه می كه نیست دروی ضرری
پر كن قدحی بخور بمن ده دگری
زآن پیشتر ای پسر كه در رهگذری
خاك من و تو كوزه كند كوزه گری
خیام

له هغه خمه می را كه چی بی نسته تاوانونه
پیاله ډكه خائنه واخله ماته هم راكه جامونه
می به وچینو گلرخه هسی نه سبا په لار کی
زما او ستا له خاورو جوړکي کلانان کوزې خمونه



تذکر: هرگاه خوانندگان محترم متمایل باشند که نیشته ها و مطالب دیگری از این شاعر و نویسنده معزز را مطالعه کنند، میتوانند با اجرای "کلیک" بر عکس نویسنده در صفحه مقالات، به فهرست "آرشیف" شان رهنمائی شوند!

برای مطالعه بخش های اول تا سی و دوم بالای لینک آتی کلیک فرمائید:

http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۳۲pdf

خیام – جهانی قسمت سی سوم